



**ISTITUTO CULTURALE LADINO
SAN GIOVANNI DI FASSA/SÈN JAN (TN)**

DETERMINAZIONE DELLA DIRETTRICE

n. 128 di data 8 ottobre 2024

O G G E T T O :

Progetto Horizon “Digitisation of cultural heritage of minority communities for equity and renewed engagement - Digitalizzazione del patrimonio culturale delle comunità minoritarie per l’equità e l’impegno rinnovato (DIGICHer): affido incarico di ricerca, ai sensi dell’art. 39 sexies della legge provinciale 23/1990 e ss.mm. al dott. Sebastiano Dorich di San Giovanni di Fassa/Sèn Jan (TN), avente a oggetto l’implementazione delle attività di ricognizione e implementazione archivistica del patrimonio culturale e linguistico ladino previste nell’ambito del Progetto.

Bilancio finanziario gestionale 2024-2026 esercizio 2024

(Impegno di spesa di € 6.450,00 – Capitolo 51588/7) – compenso lordo

(Impegno di spese di € 1.050,00 – Capitolo 51588/7) – oneri c/ente

(Impegno di spesa di € 548,25 – Capitolo 51160/1) – irap

CUP F95E23000180006

LA DIRETTRICE

- vista la legge provinciale 14 agosto 1975, n. 29, istitutiva dell'Istituto Culturale Ladino e l'allegato Statuto dell'Istituto Culturale Ladino, da ultimo modificato con deliberazione della Giunta provinciale deliberazione 23 febbraio 2017, n. 290;
- visto il Piano triennale dell'attività 2024-2026 adottato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 38 di data 28 dicembre 2023 e con deliberazione della Giunta provinciale n. 51 di data 25 gennaio 2024 e ss.mm.;
- vista in particolare la sezione 3 dedicata all'Istituto Culturale Ladino, che prevede la partecipazione al progetto europeo Horizon "Digitisation of cultural heritage of minority communities for equity and renewed engagement - Digitalizzazione del patrimonio culturale delle comunità minoritarie per l'equità e l'impegno rinnovato (DIGICHer)", dedicato ai risvolti e alle buone pratiche di digitalizzazione del patrimonio culturale, della sua conservazione, del suo mantenimento e della sua promozione, di cui l'Istituto Ladino è partner assieme alle seguenti altre istituzioni:

1.	VILNIAUS GEDIMINO TECHNIKOS UNIVERSITETAS (LT)	Coordinator
2.	STICHTING EUROPEANA (NL)	Partner
3.	FRIEDRICH-SCHILLER-UNIVERSITAT JENA (DE)	Partner
4.	LAPIN YLIOPISTO (FI)	Partner
5.	Istituto Italiano di Studi Germanici (IT)	Partner
6.	KANSALLISARKISTO (FI)	Partner
7.	STICHTING JEWISH HERITAGE NETWORK (NL)	Partner
8.	Istituto Culturale Ladino (IT)	Partner
9.	VIESOJI ISTAIGA LIETUVOS INOVACIJU CENTRAS (LT)	Partner
10.	Network to Promote Linguistic Diversity (NPLD) (BE)	Associated
11.	TIME MACHINE ORGANISATION (TMO)- ORGANISATION FU (AT)	Associated

- vista la deliberazione del Consiglio di amministrazione n. 30 di data 26.09.2023 - con argomento "Digitisation of cultural heritage of minority communities for equity and renewed engagement - Digitalizzazione del patrimonio culturale delle comunità minoritarie per l'equità e l'impegno rinnovato (DIGICHer): approvazione della partecipazione dell'Istituto Culturale ladino al progetto in qualità di partner, approvazione e autorizzazione alla sottoscrizione del Piano per la parità di genere" – che si richiama integralmente, con la quale la Direttrice, dott.ssa Sabrina Rasom è stata nominata Responsabile del progetto, incaricandola ad espletare tutti gli interventi necessari per dare seguito a quanto in esso previsto;
- vista la determinazione del Direttore n. 53 di data 6 novembre 2023 avente ad oggetto "Progetto EU: "Digitisation of cultural heritage of minority communities for equity and renewed engagement - Digitalizzazione del patrimonio culturale delle comunità minoritarie per l'equità e l'impegno rinnovato": approvazione della convenzione "Project 101132481 – DIGICHer" e sottoscrizione del modulo di adesione";
- visto il Grant Agreement del Progetto Digicher, ed in particolare l'Annex 1, che a pagina 18 "STAFF EFFORT" riporta l'assegnazione dei mesi-persona da dedicare al progetto distribuiti sui diversi Work packages (WP) per un totale di 20 mesi come segue:

WP1	1.00
WP2	1.00
WP3	2.00

WP4	0
WP5	10.00
WP6	1.00
WP7	2.00
Wp8	3.00

- visto ancora il Grant Agreement del Progetto Digicher, ed in particolare l’Annex 2, che a pagina 1 riporta l’“ESTIMATED BUDGET FOR THE ACTION” assegnando all’Istituto Culturale Ladino un finanziamento di € 97. 875.00 da impiegare nelle seguenti tipologie di spesa:
 - € 58.300,00 costi per il personale
 - € 12.000,00 costi di viaggio, vitto e alloggio
 - € 8.000,00 costi per altri beni, opere e servizi
 - € 19.575,00 costi indiretti

- dato atto che in data 12 marzo 2024, VILNIAUS GEDIMINO TECHNIKOS UNIVERSITETAS (LT), ente coordinatore del progetto ha trasferito sul conto corrente bancario dedicato dell’Istituto Culturale Ladino l’importo di € 73.406,25 (provvisorio n. 177) a titolo di anticipazione sul finanziamento di competenza di questo istituto che, come detto, ammonta ad € 97.875,00;

- vista la propria precedente determinazione n. 51 di data 23 aprile 2024 con la quale è stata approvata la 1^ variazione al bilancio previsionale 2024-2026 (6^ variazione al gestionale), ai sensi dell’articolo 51 del D.lgs. n. 115/2011 e dell’art. 27 della L.p. n. 7/1979, per l’iscrizione delle entrate suddette a carattere vincolato;

- vista la propria precedente determinazione n. 65 di data 24 maggio 2024 di “Avvio del progetto Horizon - Digitisation of cultural heritage of minority communities for equity and renewed engagement - Digitalizzazione del patrimonio culturale delle comunità minoritarie per l’equità e l’impegno rinnovato (DIGICHer)”;

- vista la determinazione testé citata con la quale veniva stabilito di:
 - ✓ autorizzare l’avvio del progetto in oggetto;
 - ✓ autorizzare contestualmente il rimborso delle spese di trasferta già sostenute dalle dipendenti Rasom e Chiocchetti per la partecipazione al kick-off meeting di data 27-28 marzo 2024 presso l’università di Rovaniemi (Lapin yliopisto) in Finlandia;
 - ✓ stabilire che le varie attività verranno calendarizzate a seconda di quanto verrà condiviso con i referenti dei WPs;
 - ✓ stabilire inoltre che la Responsabile del Progetto predisporrà nei tempi richiesti dal referente la rendicontazione delle spese sostenute nel triennio di riferimento e in particolare delle ore-persona/dei mesi persona dedicati al progetto; per quest’ultima tipologia di spesa verrà adottato un time-sheet creato ad-hoc per il progetto, che verrà predisposto al più presto dalla Responsabile;
 - ✓ rinviare a successivo provvedimento la determinazione dei n. mesi-persona stimati da dedicare al progetto;

- vista inoltre la propria precedente determinazione n. 102 di data 30 luglio 2024 avente ad oggetto “Progetto Horizon “Digitisation of cultural heritage of minority communities for equity and renewed engagement - Digitalizzazione del patrimonio culturale delle comunità minoritarie per l’equità e l’impegno rinnovato (DIGICHer): determinazione dei mesi/persona stimati, individuazione dei dipendenti interni all’ente e modalità di computo e rendicontazione delle attività in riferimento all’anno 2024”, con la quale veniva stabilito che nel “2024 saranno dedicati da questo ente 2 (due)

mesi/persona a Digicher suddivisi fra la dipendente Chiocchetti Maura e la Direttrice Sabrina Rasom in riferimento ai WPs e ai tempi previsti dal Gantt del progetto” in riferimento al personale interno all’ente;

- dato atto che, in seguito al secondo meeting dei partner tenutosi a Vilnius (Lituania) il 18 e il 19 settembre 2024, sono stati individuati gli archivi e i progetti di digitalizzazione culturale e linguistica di questo Istituto che potranno essere coinvolti nelle azioni previste da DIGICHer qui di seguito menzionati:
 - Franz Dantone Pascaline Photographic Archive
 - Artistic Digital Performance UTERES
 - Ladin media library
 - Old traditional apiary restoration
 - Talis Mater ethnographic video (with related photographic material and archive videos)
 - Lexicographic and linguistic platform in IA Tone
- visto che, considerata l’entità e la tipologia delle azioni che si ritiene di intraprendere nell’ultimo trimestre del 2024, si rende necessario coinvolgere fin da subito anche una professionalità esterna;
- dato atto che nella ricerca delle professionalità più adatte all’incarico si ritiene di tenere in considerazione anche la necessità di coinvolgere professionisti giovani che portino al progetto nuove idee di divulgazione e condivisione comunitaria e che conoscano almeno in parte i progetti di digitalizzazione culturale dell’ente, in particolare a livello linguistico;
- visto che in riferimento al 2024 questo Istituto intende concentrare le attività del Progetto DIGICHer sui seguenti interventi:
 - mappatura della situazione attuale della digitalizzazione del patrimonio culturale in Val di Fassa (es: raccolte e archivi digitali fotografici, video, lessicali, etnografici, ecc., pubblicazioni sulle piattaforme digitali di proprietà pubblica o privata) (WP1-T.1.1-1 1 mese/persona);
 - test pilota sugli archivi lessicografici, in particolare sulla piattaforma linguistica Tone di archiviazione e diffusione della lingua con l’intelligenza artificiale (es: raccolta dati linguistici fra vari soggetti competenti, implementazione, correzione e revisione delle banche linguistiche e monitoraggio della funzionalità e fruibilità; diffusione dei risultati attraverso strumenti di comunicazione; rapporto con il territorio e con i fornitori economici dei servizi di digitalizzazione) (WP5-T. 2 mesi/persona);
- rilevato che fra i curricula a disposizione di questo Istituto è stato ritenuto il più idoneo e formato quello del dottor Sebastiano Dorich di San Giovanni di Fassa/Sèn Jan, il quale ha già lavorato per questo Istituto dimostrando doti idonee al lavoro sulle banche dati linguistiche e anche particolare dimestichezza all’uso degli strumenti di divulgazione e comunicazione ed è dotato, oltre che delle competenze linguistiche e culturali generali che si possono evincere dal C.V. depositato agli atti, anche della sensibilità identitaria necessaria per lavorare al progetto;
- visto l’art. 7, co.6 del D.Lgs. 30 marzo 2001, n. 165 che fermo restando quanto previsto dal comma 5-bis, per specifiche esigenze, cui non possono far fronte con personale in servizio, le amministrazioni pubbliche possono conferire esclusivamente incarichi individuali, con contratti di lavoro autonomo, di natura occasionale, a esperti di particolare e comprovata specializzazione anche universitaria in presenza dei presupposti di legittimità previsti dal medesimo comma;

- vista la legge provinciale 19 luglio 1990, n. 23 e s.m. e in particolare il Capo I bis “Incarichi di studio, di ricerca, di consulenza e di collaborazione”;
- vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 2557 di data 7 dicembre 2006 “Affidamento di incarichi di studio, di ricerca di consulenza e di collaborazione: disposizioni attuative delle norme di cui al Capo I Bis della legge provinciale 19 luglio 1990, n. 23 introdotto dalla legge provinciale 24 ottobre 2006, n. 9;
- visto il Testo coordinato delle disposizioni attuative del Capo I-bis della legge provinciale 19 luglio 1990, n. 23 inviato dal Dipartimento organizzazione, personale e affari generali della Provincia autonoma di Trento in data 7 settembre 2021 (ns . prot. 1310);
- accertato che l’art. 39 sexies del capo I bis della L.P. 19 luglio 1990, n. 23 autorizza il ricorso a personale esterno per attività complesse che presuppongono nel prestatore il possesso di una professionalità altamente qualificata che può essere affidata in via fiduciaria;
- verificato che le attività ricomprese nell’incarico di ricerca di cui al presente provvedimento hanno caratteristiche di complessità e alta specializzazione, presupponendo specifica conoscenza del patrimonio culturale e linguistico ladino, familiarità col territorio e le sue istituzioni, nonché spiccata sensibilità per la divulgazione dei contenuti culturali della minoranza;
- dato atto che con nota prot. nr. 1599 di data 30 settembre 2024 questo istituto ha proposto al dott. Sebastiano Dorich - nato a Cavalese (TN) il 9 novembre 1998, C.F. DRCSST98S09C372F - un incarico di collaborazione occasionale concernente le seguenti attività e tempistiche:
 1. censimento, raccolta e mappatura di tutti gli archivi linguistico-culturali riferiti alla minoranza ladina della Val di Fassa: banche lessicografiche, archivi fotografici, archivi testuali, mediateche, raccolte su canali social ecc.; è richiesta la consegna di un elenco corredato di breve descrizione, localizzazione, proprietà, diffusione, link e informazioni utili;
 2. interventi linguistici di implementazione e approfondimento delle banche lessicografiche di proprietà dell’Istituto Ladino secondo le istruzioni fornite dai nostri lessicografi:
 - a) redazione del nuovo dizionario DILF al fine della pubblicazione online: controllo e sistemazione delle schede non ancora approvate con relativo apparato esemplificativo (ca. 4.000 schede) da completare entro il 31 ottobre 2024;
 - b) redazione del nuovo dizionario DILF al fine della pubblicazione online: lettura della bozza pre pubblicazione parte italiana (ca. 20.000 schede) da completare entro il 30 novembre 2024
 - c) raccolta sistematica di testi digitalizzati in ladino fassano presso la Scola Ladina de Fascia, l’Union di Ladins de Fascia, il Comun general de Fascia e lo stesso Istituto (o altri soggetti ritenuti validi) da fornire al professionista incaricato della gestione della piattaforma di gestione degli strumenti linguistici di intelligenza artificiale Tone
 - d) supporto al fornitore della piattaforma Tone in ladino per la validazione e la correzione degli output e per l’implementazione dello strumento
 - e) diffusione dello strumento a livello comunitario e concept di una campagna informativa e divulgativa per diffondere la piattaforma nella comunità e al suo esterno; output atteso: breve proposta di progetto di comunicazione social e di attività sul territorio (incontri, challenges, gadgets, ecc.) da elaborare in sinergia con il fornitore della piattaforma Tone

proponendo per le attività sopra descritte i seguenti compensi:

- € 2.150,00 per le prestazioni di cui al punto 2a);
 - € 2.150,00 per le prestazioni di cui al punto 2b);
 - € 2.150,00 per tutte le altre prestazioni
- vista la nota prot. nr. 1645/2024 di data 8 ottobre 2024 con la quale il dott. Dorich ha comunicato la propria accettazione;
 - stabilito che le prestazioni richieste al dottor Sebastiano Dorich rientrano nelle attività da ricondurre al WP1 e al WP5 del Progetto DIGICHer, e che come tali verranno calcolate nell'ambito della rendicontazione dello stesso;
 - verificato che ai fini del limite relativo al cumulo degli incarichi, il collaboratore non ha in essere altri rapporti di collaborazione con questo Istituto;
 - acquisita la seguente documentazione prevista dall'art. 39 octies comma 1 della legge provinciale 19 luglio 1990, n. 23:
 - comunicazione dei dati anagrafici;
 - attestazione esperienza maturata (curriculum vitae);
 - dichiarazione sostitutiva attestante l'insussistenza delle cause di incompatibilità previste dall'art. 39 septies, comma 3 e 39 novies della legge 23/1990 e s.m., nonché dall'art. 53 bis della legge provinciale 3 aprile 1997, n. 7 e l'insussistenza di cause di conflitto di interesse di cui alla L. 190/12, prot. (1645/2024);
 - preso atto che non ricorre alcuna delle ipotesi di esclusione previste dagli articoli 39 septies comma 3) e 39 novies del capo I bis della L.P., n. 23, nonché dall'art. 53 bis della L.P. 3 aprile 1997, n. 7;
 - vista la deliberazione della Giunta Provinciale n. 2986 di data 23 dicembre 2010, avente a oggetto "Nuovi criteri per il calcolo del periodo massimo di durata degli incarichi di cui agli articoli 39 sexies e 39 duodecies della legge provinciale 19 settembre 1990, n. 23";
 - rilevato che l'incarico in argomento rientra nei limiti imposti dalla deliberazione sopra citata:

SEBASTIANO DORICH	ANNO	Importo contrattuale	calcolo giorni virtuale	importo presunto	calcolo giorni 2024	totale giorni virtuali
DD 113	2021	€ 5.250,00	64,81			
DD 65	2022	€ 3.046,00	37,60			
DD 101	2024	€ 3.000,00	37,04			
	2024			€ 6.450,00	79,63	219,09
						Valore < 1095

- rilevato che il rapporto contrattuale in argomento si configura come prestazione d'opera intellettuale e rientra nella fattispecie prevista dall'art. 39 sexies "Incarichi di studio, di ricerca e di consulenza" della legge provinciale n. 23/1990;
- rilevato altresì che il rapporto contrattuale oggetto del presente provvedimento si configura fiscalmente come prestazione di lavoro autonomo occasionale (art. 2222 c.c.);

- visto lo schema di contratto allegato che del presente atto forma parte integrante e sostanziale;
- quantificato il compenso complessivo per le prestazioni sopra indicate in € 6.450,00 (seimilaquattrocentocinquanta), al lordo delle ritenute di legge;
- valutato il compenso congruo in relazione sia all'alta specializzazione e alla competenza, anche linguistica, richiesta, sia in relazione ad altri incarichi per attività analoghe;
- considerato che:
 - ai sensi della L. 335/995, in caso di superamento nell'anno solare del limite di Euro 5.000,00 per compensi di lavoro autonomo occasionale è prevista l'iscrizione alla Gestione Separata INPS e l'effettuazione della relativa trattenuta previdenziale sugli importi eccedenti gli euro 5.000,00;
 - la verifica dell'applicazione o meno della citata trattenuta e della precisa determinazione della stessa è possibile solamente al momento della presentazione da parte dell'interessato della nota spese sulla base degli effettivi pagamenti;
- ritenuto pertanto di impegnare in via presunta l'importo di € 1.050,00 per oneri a carico dell'ente, oltre all'Irap quantificato in € 548,25;
- rilevato che l'incarico decorrerà dalla data di adozione del presente provvedimento con scadenza già indicata nelle premesse precedenti, ovvero:
 - prestazioni di cui al punto 2a) da completare entro il 31 ottobre 2024
 - prestazioni di cui al punto 2b) da completare entro il 30 novembre 2024
 - per tutte le altre prestazioni da completare entro il 15 dicembre 2024
- dato atto che l'incarico verrà svolto senza obbligo alcuno di orario e in completa autonomia organizzativa presso la propria sede, nei tempi e con le modalità da lui stesso proposte ed accettate da questo istituto;
- viste le direttive per l'impostazione dei bilanci di previsione e dei budget da parte delle agenzie e degli enti strumentali della Provincia, approvate con deliberazione della Giunta provinciale n. 1831 di data 22 novembre 2019, che hanno previsto in materia di incarichi di studio, ricerca e consulenza quanto segue:

....

b) Spesa per nuovi incarichi di studio, ricerca e consulenza

A decorrere dall'anno 2020 gli enti e le agenzie possono affidare nuovi incarichi per un importo complessivo (corrispettivo totale lordo) non superiore al 35% delle corrispondenti spese riferite al valore medio degli esercizi 2008 e 2009.

....

Disposizioni comuni per i punti b) e c)

Dai limiti sopra definiti restano escluse:

 - le spese indispensabili purché connesse all'attività istituzionale dell'ente o dell'agenzia, le quali comunque devono essere assunte secondo criteri di sobrietà e motivate nella relazione che accompagna il bilancio;
 - le spese sostenute per la realizzazione di interventi cofinanziati per almeno il 50% da soggetti esterni, in particolare a valere sui fondi finanziati dall'Unione Europea;

- ritenuto che il rapporto contrattuale oggetto del presente provvedimento sia da ricondurre senza dubbio all’attività istituzionale dell’ente e sia indispensabile in quanto volto alla raccolta, conservazione, ordinamento, studio e pubblicazione dei materiali che si riferiscono alla lingua della gente ladina, promuovendone la diffusione e l’accessibilità, premesse indispensabili per la conservazione della lingua e per la conduzione di studi e ricerche in ambito linguistico;
 - ritenuto che non sussistono i presupposti di applicabilità della legge 13 agosto 2010, n. 136, e in particolare l’articolo 3 relativamente alla tracciabilità dei flussi finanziari, secondo quanto indicato dall’Autorità di Vigilanza sui contratti con determinazione n. 4 di data 7 luglio 2011 e deliberazione ANAC n. 556 di data 31 maggio 2017;
 - visto il D.Lgs 6 settembre 2011, n. 159 “Codice delle leggi antimafia e delle misure di prevenzione, nonché nuove disposizioni in materia di documentazione antimafia, a norma degli articoli 1 e 2 della legge 13 agosto 2010, n. 136” come modificata e integrato dal D. Lgs 15 novembre 2012, n. 218, e rilevato che per il contratto oggetto del presente provvedimento la documentazione antimafia non è richiesta;
 - visto il D.Lgs. 82/2005, il D.L. 145/2013 e la circolare APAC di data 21 ottobre 2015, relativa alla firma in modalità elettronica per i contratti di appalto e dato atto che il rapporto contrattuale oggetto del presente provvedimento non rientra in tale tipologia contrattuale;
 - visti gli artt. 11 e 20 della legge 22 aprile 1941, 633 come modificata dal D.Lgs. 21 febbraio 2014, n. 22 in materia di diritti d’autore;
 - visto il Regolamento (UE) 2016/679 in materia di trattamento di dati e il D.lgs. 196/2003, limitatamente alle disposizioni compatibili;
 - visto il D.Lgs. 81/2008 in materia di sicurezza sul lavoro;
- vista la L. 190/12 in materia di prevenzione e repressione della corruzione e dell’illegalità nella pubblica amministrazione;
- vista la recente deliberazione della Giunta provinciale n. 1514 dd. 27 settembre 2024, relativamente all’estensione del codice di comportamento dei dipendenti provinciali ed enti strumentali ai contratti di appalto;
 - visto il D.l.s 33/2013 e la legge provinciale 30 maggio 2014, n. 4, in materia di trasparenza;
 - visto il D.Lgs. 118/2011 e la legge provinciale 9 dicembre 2015 n. 18 in materia di armonizzazione dei bilanci;
 - vista la legge provinciale 14 agosto 1975, n. 29, istitutiva dell’Istituto Culturale Ladino e l’allegato Statuto dell’Istituto Culturale Ladino, da ultimo modificato con deliberazione della Giunta provinciale deliberazione 23 febbraio 2017, n. 290
 - visto il “Regolamento in materia di bilancio e organizzazione amministrativa dell’Istituto Culturale Ladino”, adottato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 10 di data 27 aprile 2017 e approvato con deliberazione della Giunta provinciale n. 1040 di data 30 giugno 2017 e in particolare l’art. 22;

- visto l'art. 56 e l'Allegato a/2 del Decreto Legislativo 118/2011;
- visto il Bilancio di previsione 2024-2026 approvato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 39 di data 28 dicembre 2023 e con deliberazione della Giunta provinciale n. 51 del 25 gennaio 2024 e il bilancio finanziario gestionale 2024-2026 approvato con propria determinazione n. 201 del 28 dicembre 2023 e ss.mm.;
- accertata la disponibilità dei fondi ai capitoli 51588/7 e 51160/1 del bilancio finanziario gestionale 2024-2026 esercizio finanziario 2024;

determina

1. di affidare, per le motivazioni esposte in premessa, ai sensi dell'art. 39-sexies, del Capo I bis della L.P. 23/90, al dott. Sebastiano Dorich nato a Cavalese (TN) il 9 novembre 1998, C.F. DRCSST98S09C372F un incarico di collaborazione occasionale concernente le attività del Progetto DIGICher sui seguenti interventi:
 - mappatura della situazione attuale della digitalizzazione del patrimonio culturale in Val di Fassa (es: raccolte e archivi digitali fotografici, video, lessicali, etnografici, ecc., pubblicazioni sulle piattaforme digitali di proprietà pubblica o privata) (WP1-T.1.1-1 1 mese/persona);
 - test pilota sugli archivi lessicografici, in particolare sulla piattaforma linguistica Tone di archiviazione e diffusione della lingua con l'intelligenza artificiale (es: raccolta dati linguistici fra vari soggetti competenti, implementazione, correzione e revisione delle banche linguistiche e monitoraggio della funzionalità e fruibilità; diffusione dei risultati attraverso strumenti di comunicazione; rapporto con il territorio e con i fornitori economici dei servizi di digitalizzazione) (WP5-T. 2 mesi/persona);

come meglio descritto nelle premesse a questa determinazione a fronte di un compenso così dettagliato e nei tempi qui di seguito stabiliti:

- € 2.150,00 per le prestazioni di cui al punto 2a) da completare entro il 31 ottobre 2024
 - € 2.150,00 per le prestazioni di cui al punto 2b) da completare entro il 30 novembre 2024
 - € 2.150,00 per tutte le altre prestazioni da completare entro il 15 dicembre 2024
2. di stabilire che il perfezionamento dell'incarico di cui al punto 1 avverrà secondo lo schema di contratto allegato che forma parte integrante e sostanziale della presente determinazione;
 3. di corrispondere al dott. Sebastiano Dorich, su richiesta, l'importo lordo di € 2.150,00 a conclusione delle prestazioni di cui al punto 2a), € 2.150,00 a conclusione delle prestazioni di cui al punto 2b) e il saldo di € 2.150,00 al completamento di tutte le altre prestazioni, dietro presentazione di nota spese corredata da apposite dichiarazioni fiscali e previdenziali e previo accertamento da parte della Direzione di questo Istituto dell'avvenuta regolare prestazione d'opera;
 4. di dare atto che l'incarico di cui al presente provvedimento viene conferito ai sensi dell'art. 39 sexies del capo I bis della Legge provinciale 19 luglio 1990, n. 23, e che si configura come lavoro autonomo occasionale;
 5. di dare atto inoltre che le prestazioni oggetto dell'incarico dovranno essere rese personalmente,

presso la propria sede, in piena autonomia, senza vincolo di subordinazione, secondo la disciplina dettata dagli art. 2220 e 2230 e segg del C.C., a suo esclusivo rischio;

6. di impegnare la somma di € 6.450,00 relativa ai compensi lordi di cui al punto 1, al capitolo 51588/7 del bilancio gestionale 2024-2026 per l'esercizio finanziario 2024, che presenta la necessaria disponibilità;
7. di impegnare inoltre la somma presunta di € 1.050,00 relativa agli oneri INPS conto ente al capitolo 51588/7 del bilancio gestionale 2024-2026 per l'esercizio finanziario 2024, che presenta la necessaria disponibilità;
8. di impegnare infine l'importo di € 548,25 relativo all'IRAP al capitolo 51160/1 del bilancio gestionale 2024-2026 per l'esercizio finanziario 2024, che presenta la necessaria disponibilità;
9. di dare puntuale adempimento, in riferimento all'adozione del presente provvedimento, agli obblighi di pubblicazione previsti dall'art. 15 del D.Lgs 14 marzo 2013, nr. 33.

LA DIRETTRICE

- dott.ssa Sabrina Rasom -

Allegato: schema di contratto

SCHEMA DI CONTRATTO

Tra l'Istituto Culturale Ladino, con sede in San Giovanni di Fassa, Strada de la Pieif, 7, C.F. 00379240229, (di seguito denominato "ICL"), rappresentato da:

- dott.ssa Sabrina Rasom, nata a Cavalese (TN) il 13.10.1976, che interviene ed agisce nella sua qualità di Direttrice dell'ICL;
- e
- dott. Sebastiano Dorich, nato a Cavalese il 9 novembre 1998 e residente _____ in Strada _____ C.F. DRCSST98S09C372F

premesso

che con determinazione del Direttore n. ____ di data ____ ottobre 2024 l'ICL ha affidato al dott. Sebastiano Dorich un incarico di ricerca,

con la presente scrittura privata si conviene e si stipula quanto segue:

Articolo 1 (Oggetto)

L'ICL affida al dott. Sebastiano Dorich, nato a Cavalese il 9 novembre 1998 e residente _____ in Strada _____ C.F. DRCSST98S09C372F (di seguito denominato collaboratore) che accetta, un incarico di collaborazione occasionale concernente:

1. censimento, raccolta e mappatura di tutti gli archivi linguistico-culturali riferiti alla minoranza ladina della Val di Fassa: banche lessicografiche, archivi fotografici, archivi testuali, mediateche, raccolte su canali social ecc.; è richiesta la consegna di un elenco corredato di breve descrizione, localizzazione, proprietà, diffusione, link e informazioni utili;
2. interventi linguistici di implementazione e approfondimento delle banche lessicografiche di proprietà dell'Istituto Ladino secondo le istruzioni fornite dai nostri lessicografi:
 - f) redazione del nuovo dizionario DILF al fine della pubblicazione online: controllo e sistemazione delle schede non ancora approvate con relativo apparato esemplificativo (ca. 4.000 schede)
 - g) redazione del nuovo dizionario DILF al fine della pubblicazione online: lettura della bozza pre pubblicazione parte italiana (ca. 20.000 schede)
 - h) raccolta sistematica di testi digitalizzati in ladino fassano presso la Scola Ladina de Fascia, l'Union di Ladins de Fascia, il Comun general de Fascia e lo stesso Istituto (o altri soggetti ritenuti validi) da fornire al professionista incaricato della gestione della piattaforma di gestione degli strumenti linguistici di intelligenza artificiale Tone
 - i) supporto al fornitore della piattaforma Tone in ladino per la validazione e la correzione degli output e per l'implementazione dello strumento
 - j) diffusione dello strumento a livello comunitario e concept di una campagna informativa e divulgativa per diffondere la piattaforma nella comunità e al suo esterno; output atteso: breve

proposta di progetto di comunicazione social e di attività sul territorio (incontri, challenges, gadgets, ecc.) da elaborare in sinergia con il fornitore della piattaforma Tone

Articolo 2

(Qualificazione e Termini)

Le sottoscritte parti espressamente e senza riserve riferiscono l'oggetto del presente contratto ad attività di prestazione d'opera intellettuale, escludendo espressamente ogni rapporto di subordinazione. Il presente contratto è sottoscritto ai sensi dell'art. 39-sexies della L.P. 23/1990.

Le attività dovranno essere ultimate rispettando le seguenti scadenze:

- prestazioni di cui al punto 2a) da completare entro il 31 ottobre 2024
- prestazioni di cui al punto 2b) da completare entro il 30 novembre 2024
- per tutte le altre prestazioni da completare entro il 15 dicembre 2024

Articolo 3

(Esecuzione della prestazione)

Il collaboratore si impegna a svolgere personalmente l'incarico affidatogli, in piena autonomia, senza obblighi di orario né di esclusività, secondo la disciplina dettata dagli artt. 2222 e 2230 e segg. del C.C. . In particolare si specifica che il collaboratore:

1. non è soggetto al potere direttivo e disciplinare da parte dell'Amministrazione, salvo il necessario coordinamento programmatico e generale esercitato dalla Direzione di questo istituto al fine di utilizzare compiutamente la sua prestazione e pertanto svolgerà la prestazione senza vincolo di subordinazione, in totale autonomia organizzativa operativa, negli orari che andrà autonomamente a determinare e senza alcun vincolo logistico; il collaboratore avrà facoltà di accesso agli uffici dell'Istituto durante gli orari di apertura degli stessi.
2. dovrà svolgere la prestazione personalmente, a suo esclusivo rischio, mentre l'ente si impegna a fornire tutta la collaborazione necessaria al collaboratore, al fine di agevolare lo stesso nello svolgimento dell'attività sopraindicata e a fornire al soggetto incaricato tutto il materiale informativo in suo possesso che dovesse risultare necessario ai fini di un più agevole svolgimento dell'incarico.

Articolo 4

(Obbligo di riservatezza e di correttezza)

È fatto divieto al collaboratore di divulgare o rivelare a terzi o di utilizzare, a proprio o altrui profitto o ad altrui danno, le informazioni di cui sia venuta a conoscenza per ragione della prestazione svolta e per le quali non sia previsto l'accesso al pubblico.

Articolo 5

(Normativa prevenzione corruzione e illegalità nella pubblica amministrazione)

Il collaboratore dichiara l'insussistenza di conflitti di interesse ai sensi del Piano di Prevenzione della Corruzione adottato dall'Istituto, ovvero specifica la sussistenza degli stessi esplicitandoli.

Articolo 6

(Codice di comportamento)

Il collaboratore si impegna a rispettare, in quanto compatibili, gli obblighi di condotta stabiliti dal "Codice di comportamento dei dipendenti della provincia Autonoma di Trento e degli enti pubblici strumentali della Provincia", approvato con deliberazione dalla Giunta Provinciale 27 settembre 2024, n. 1514.

A tal fine il collaboratore dichiara che l'ICL gli ha trasmesso, ai sensi dell'art. 18 del Codice di Comportamento sopra richiamato, copia del Codice stesso e dichiara di averne preso una completa e piena conoscenza.

Articolo 7
(Compenso)

L'ICL si impegna a versare al collaboratore, a titolo di compenso per l'esecuzione delle attività oggetto del presente contratto, un compenso così pattuito e suddiviso:

- € 2.150,00 per le prestazioni di cui al punto 2a)
- € 2.150,00 per le prestazioni di cui al punto 2b)
- € 2.150,00 per tutte le altre prestazioni

Le Parti espressamente riconoscono che gli importi indicati nel presente articolo sono comprensivi di tutto quanto spettante al collaboratore, il quale non potrà avere null'altro a che pretendere, né durante il corso del rapporto, né a seguito della sua estinzione.

Articolo 8
(Modalità e tempi di pagamento)

Il corrispettivo sarà liquidato in 3 soluzioni posticipate a conclusione degli incarichi indicati all'art. 2 e per gli importi indicati al precedente art. 7, entro 30 giorni dalla presentazione di regolare nota spese corredata da apposite dichiarazioni fiscali e previdenziali e previo accertamento da parte della Direzione di questo Istituto dell'avvenuta regolare prestazione d'opera. Ai sensi dell'art. 9 della L.P. 23/1990 l'imposta di bollo, se dovuta è a carico del Collaboratore.

Articolo 9
(Tracciabilità dei pagamenti)

Il rapporto contrattuale non sarà soggetto agli obblighi di cui all'art. 3 della L. 136/10, in conformità a quanto previsto dalla determinazione dell'AVCP n. 4 dd. 7 luglio 2011 e dalla deliberazione ANAC n. 556 di data 31 maggio 2017.

Articolo 10
(Facoltà di recesso)

In materia di recesso si applicano gli artt. 2227 e 2237 del Codice Civile.

Articolo 11
(Risoluzione del contratto)

L'ICL si riserva la facoltà di risolvere unilateralmente il presente contratto per inadempimento, anche parziale, della controparte, ai sensi dell'art. 1453 del Codice Civile, qualora riscontri la violazione degli obblighi di qualsiasi tipo da parte del collaboratore.

Articolo 12
(Clausola Penale)

Nel caso di inadempimento definitivo degli obblighi contrattuali da parte del collaboratore nell'esatta esecuzione della prestazione, l'ICL quantifica il danno in un importo pari al 10% (dieci per cento) del compenso pattuito.

Articolo 13
(Modifiche o integrazioni al contratto)

Qualunque integrazione, modifica o proroga del presente contratto dovrà essere concordata tra le parti e sarà formalizzata per scambio di corrispondenza. Eventuali proroghe, purché motivate, potranno essere autorizzate dalla Direzione dell'Istituto previa richiesta da trasmettere via pec al medesimo, almeno 10 giorni prima della scadenza del contratto.

Articolo 14
(Diritti d'autore)

Ai sensi dell'art. 11 della Legge 22 aprile 1941, 633 e s.m., l'Istituto diviene assoluto ed esclusivo proprietario dei risultati e del materiale prodotto in esecuzione del presente contratto con tutti i diritti di utilizzazione e con facoltà di disporre liberamente, senza null'altro dovere all'autore oltre al compenso pattuito.

Articolo 15

(Disposizioni relative al trattamento dei dati personali)

I dati personali forniti dal collaboratore saranno trattati, secondo le disposizioni del D.Lgs. e 196/2003 e Reg. UE 2016/679 esclusivamente per gli adempimenti istituzionali finalizzati all'esecuzione del presente incarico.

Articolo 16

(Sicurezza)

Le prestazioni previste oggetto dell'incarico dovranno essere eseguite nel pieno rispetto delle indicazioni impartite dal Direttore dell'Istituto o dal Responsabile del Servizio prevenzione e protezione ai sensi del D.lgs. 81/2008 e ss.mm e integrazioni.

Articolo 17

(Clausola di rinvio)

Per quanto non indicato si fa espresso riferimento alle disposizioni del Codice Civile e del Capo I bis della legge provinciale n. 23/1990, nonché alle circolari provinciali in materia.

Articolo 18

(Controversie)

Per le eventuali controversie derivanti dal contratto le Parti dichiarano competente il Foro di Trento

San Giovanni di Fassa,

Per l'ISTITUTO CULTURALE LADINO
Dott.ssa Sabrina Rasom

IL COLLABORATORE
dottor Sebastiano Dorich

Parte integrante alla determinazione del Direttore n. 128 del 8 ottobre 2024

San Giovanni di Fassa/Sèn Jan, 8 ottobre 2024

LA DIRETTRICE
- Dott.ssa Sabrina Rasom -

Si dà evidenza, ai sensi art. 4 della L.P. 23/1992, che avverso il presente provvedimento è possibile presentare:

- ricorso giurisdizionale al T.R.G.A. di Trento entro 60 giorni, ai sensi art. 29 dell'allegato 1) del D.Lgs. 02.07.2010, n. 104 ovvero, in alternativa,
- ricorso straordinario al Presidente della Repubblica, entro 120 giorni, ai sensi dell'art. 8 del DPR 24.11.1971, n. 1199;
- per gli atti delle procedure di affidamento relativi a pubblici lavori, servizi o forniture, ivi comprese le procedure di affidamento di incarichi di progettazione e di attività tecnico amministrative ad esse connesse, si richiama la tutela processuale di cui all'art. 120 comma 5 dell'allegato 1) del D.Lgs. 02.07.2010, n. 104, per effetto della quale il ricorso giurisdizionale al T.R.G.A. di Trento va proposto entro 30 giorni e non è ammesso il ricorso straordinario al Presidente della Repubblica.

VISTO DI REGOLARITA' CONTABILE

BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE 2024-2026

Ai sensi e per gli effetti dell'articolo 56 della Legge provinciale 14 settembre 1979, n. 7, e nel rispetto del paragrafo n. 16 (Principio di competenze finanziaria) dell'allegato 1 del D. Lgs. 118/2011, si attesta la copertura finanziaria della spesa nonché la sua corretta quantificazione e imputazione al bilancio finanziario – gestionale 2024 – 2026.

CAPITOLO	BILANCIO	N. IMPEGNO/OGS	IMPORTO
51588/7	2024	528	€ 6.450,00
51588/7	2024	529	€ 1.050,00
51160/1	2024	530	€ 548,25

San Giovanni di Fassa, 8 ottobre 2024

IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO

Dott.ssa Marianna Defrancesco

Documento informatico firmato digitalmente ai sensi e con gli
effetti di cui agli artt. 20 e 21 del d.lgs. n. 82/2005.

Sostituisce il documento cartaceo e la firma autografa

CERTIFICATO DI PUBBLICAZIONE

La sottoscritta Direttrice dell'Istituto Culturale Ladino "Majon di Fascegn"

CERTIFICA

che la presente determinazione è pubblicata nei modi di legge all'Albo Online

sul sito web dell'Istituto Culturale Ladino "Majon di Fascegn"

LA DIRETTRICE

Dott.ssa Sabrina Rasom

Documento informatico firmato digitalmente ai sensi e con gli
effetti di cui agli artt. 20 e 21 del d.lgs. n. 82/2005.

Sostituisce il documento cartaceo e la firma autografa